

Plantronics Ltd  
Interface Business Park  
Bincknoll Lane  
Wootton Bassett  
Wiltshire  
SN4 8QQ  
England  
Tel: + 44 1793 842200  
Fax: + 44 1793 848853

Plantronics Denmark  
Anderson Nexø vej 29  
2860 Søborg  
Denmark  
Tel: +45 3955 1051  
Fax: +45 3955 1052

Plantronics B.V.  
South Point, Building C  
Scorpius 140  
2132 LR Hoofddorp  
The Netherlands  
Tel: (0)800 PLANTRONICS  
0800 7526876 (NL)  
00800 75268766 (BE/LUX)  
Fax: + 31 2356 48015

Plantronics France  
424, La Closerie Mont d'Est  
93194 Noisy-le-Grand Cedex  
Tel: 0825 0825 99  
Fax: + 33 (0)1 41 67 41 40

Plantronics GmbH  
Gildenweg 7  
50354 Hürth  
Germany  
Tel: + 49 22 33 3990  
Fax: + 49 22 33 399399

Plantronics Acoustics Italia S.R.L.  
Palazzo G/2, Via Roma 108  
20060 Cassina de' Pecchi MI  
Tel: + 39 02 9511900  
Fax: + 39 02 9511903

Plantronics Spain  
Europa Empresarial  
Ctra. de la Coruña Km. 24  
Edificio Londres, Of. 7  
Las Rozas 28230  
Madrid, Spain  
Tel: + 34 91 640 47 44  
902 41 51 91  
Fax: + 34 91 640 47 46

Plantronics Nordic Region  
Oskarsvägen 10  
S-702 14 Örebro  
Sweden  
Tel: + 46 19 121930  
Fax: + 46 19 121933

Plantronics MEEA  
Sales Region  
262 Regents Park Road  
Finchley  
London N3 3HN  
England  
Tel: +44 208 349 3579  
Fax: +44 203 346 0038

Plantronics Ltd, Interface Business Park, Bincknoll Lane, Wootton Bassett,  
Wiltshire SN4 8QQ. ENGLAND

[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



Plantronics, the name, logo design and StarBase are Registered Trademarks  
of Plantronics Inc. Mirage and Quick Disconnect are Trademarks of Plantronics Inc.

© Plantronics Inc. All Rights Reserved.

# MIRAGE™



**User Guide**

**Brugsanvisning**

**Gebruiksaanwijzing**

**Notice d'utilisation**

**Benutzerhinweise**

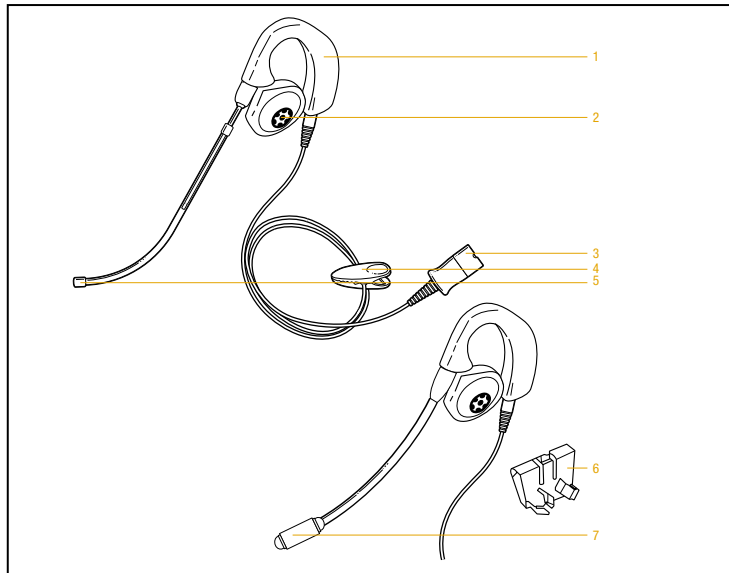
**Manuale d'istruzioni**

**Brukerveiledning**

**Guia do Utilizador**

**Manual del usuario**

**Bruksanvisning**



**1** Capsule  
Ørekrog  
Capsule  
Capsule  
Kapsel  
Capsula  
Kapsel  
Cápsula  
Cápsula  
Bakstycke/stabilisator

**2** Receiver  
Modtager  
Ontvanger  
Récepteur  
Empfänger  
Ricevitore  
Mottaker  
Receptor Auricular  
Receptor  
Hörkapsel

**3** Quick Disconnect™  
Quick-stik (Hurtigfrakobling)  
Quick Disconnect  
(snelkoppeling)  
Prise de déconnexion rapide  
Quick Disconnect  
Quick Disconnect  
Schnellkupplung

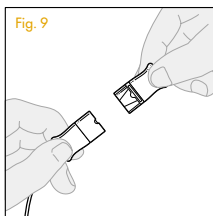
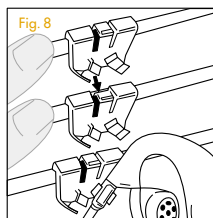
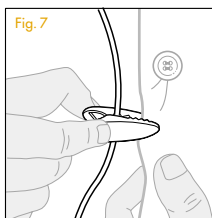
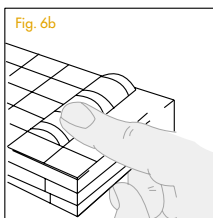
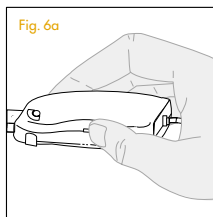
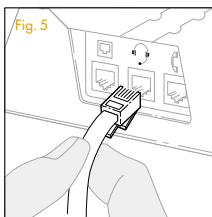
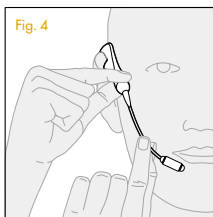
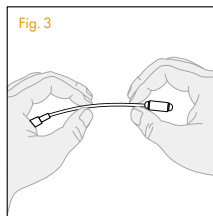
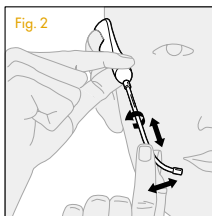
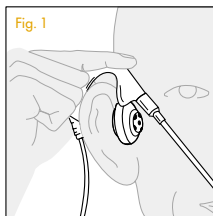
Quick Disconnect  
(scollegamento rapido)  
Quick Disconnect  
Ficha Ligar/Desligar Rápido  
Quick Disconnect  
Quick Disconnect  
(snabbkoppling)

**4** Clothing Clip  
Tøjklips  
Kledingklem  
Pince  
Kleidungs-Clip  
Clip fermacavetto  
Klesklype  
Mola para Vestuário  
Pinza de contacto con  
la ropa  
Klädesklämma

**5** Voice Tube  
Mikrofonrør  
Spreekbuisje  
Tube vocal  
Sprechröhrchen  
Tubo vocale  
Talerør  
Guia Vocal  
Tubo de comunicación  
Talrør

**6** Glasses adapter  
Brilleklips  
Brilklem  
Adaptateur pour lunettes  
Brillenadapter  
Fermaglio per occhiali  
Brilfefeste  
Adaptador para óculos  
Adaptador para gafas  
Glasögonadapterk

**7** Noise-Cancelling Microphone  
Støjannulleringsmikrofon  
Noise-Cancelling microphone  
Microphone directionnel  
pour l'élimination des  
bruits ambiants  
Noise-Cancelling Mikrofon  
Microfono a cancellazione  
di rumore  
Støydempingsmikrofon  
Microfone Supressor  
de Ruído  
Micrófono con anulación  
de ruidos



## **ADJUSTING THE EARPIECE**

---

**Fig. 1** Before you fit the headset onto your ear, move the receiver out as far as possible.

Place the earhook over your ear and gently press the receiver against your ear so it is ideally positioned for comfort and call clarity.

## **ADJUSTING THE MOUTH PIECE**

---

### **Standard Voice Tube Models**

**Fig. 2** The voice tube is adjustable in 2 ways. First it pivots at the metal ball joint, and secondly the voice tube can be telescoped in and out.

Hold the headset securely against your ear with one hand.

With your other hand, adjust the voice tube so that the tip sits two finger-widths from the corner of your mouth. Your voice will sound clearer if you avoid positioning the voice tube in front of your mouth.

### **Noise-Cancelling Models**

**Fig. 3** Carefully shape the boom with both hands as shown. Do not bend or twist the boom within 50mm of the microphone.

**Fig. 4** Position the boom so that the microphone sits two finger-widths from the corner of your mouth.

Make sure the front of the microphone faces your mouth.

If necessary, carefully rotate the microphone into the proper position. Avoid repeated twisting of the boom.

## **POLARIS™ AND STARBASE® ADDITIONAL FEATURES**

---

### **Polaris and StarBase Headset Models**

**Fig. 5** The Polaris and StarBase headset models are fitted with a standard modular connector.

To use these models, simply insert the connector into the headset port of a compatible telephone.

## VOLUME ADJUSTMENT/MUTE SWITCH

---

- Fig. 6** If you are using an M12 or E10 adapter there is a variable volume control. Start with setting 4, then increase or decrease the setting until you reach a comfortable listening volume. You can prevent a caller from hearing your voice by pressing the mute switch on the adapter. Voice contact can be retrieved by pressing the switch again.
- If you use an adapter please refer to the adapter user guide.
- If you do not have an adapter these features will be controlled by your telephone system. Please refer to the appropriate user guide.

## CLOTHING CLIP

---

- Fig. 7** The clothing clip keeps the headset properly positioned by supporting the weight of the cord. Attach the clothing clip comfortably at chest height, making sure there is enough slack to allow for head movement.

## FITTING WITH GLASSES

---

- Fig. 8** If you are wearing glasses you can use the glasses clip to help make the headset feel more stable. Slip the clip onto your glasses and attach the headset to the clip. If you are wearing thinner metal frames, use the middle tab to help hold the clip in place. Then you can attach the headset.

## QUICK DISCONNECT™

---

- Fig. 9** Some headsets are fitted with a Quick Disconnect connector. Before you use your headset, join the adapter cable and the Quick Disconnect together.
- When you separate the Quick Disconnect, you put the ongoing conversation 'on hold' without removing the headset.
- To do this, grasp the Quick Disconnect as shown and pull straight apart. To resume the call, reconnect the two halves.

**PROBLEM**

---

**Earpiece is uncomfortable**

*Headset is not fitted correctly. Check that the earhook is properly positioned.*

*Move the receiver to different positions for ideal comfort.*

**PROBLEM**

---

**Callers cannot hear me**

*Blocked voice tube. Remove voice tube and speak into silver tube; if you can now be heard, then replace voice tube.*

*Poor position of voice tube or microphone. Ensure voice tube is positioned correctly (see fig 2).*

*Ensure noise cancelling microphone is positioned correctly (see fig 4).*

*Transmit level too low. If you have an M12 or E10 adapter, turn up the transmit volume on the side of the adapter until the caller can hear you. Refer to the adapter user guide.*

**PROBLEM**

---

**I cannot hear callers/sudden loss of sound**

*Headset is not fitted correctly. Check that the earhook is properly positioned.*

*Headset not plugged in correctly. Check that the Quick Disconnect™ and other connectors are correctly plugged in.*

*Receive level too low. Turn up the receive volume control on the adapter.*

**PROBLEM**

---

**Echo on line/hear my own voice**

*Transmit level too high. Adjust the transmit volume control. Refer to your adapter or telephone equipment user guide for guidance.*

## **MAINTENANCE HINTS FOR OPTIMUM PERFORMANCE**

---

Replace voice tube every six months.

Clean the headset and cable with a moist cloth once a month.

If using a M12 amplifier, replace the batteries every six to nine months.



## JUSTERING AF ØRESTYKKET

---

**Fig. 1** Inden du sætter hovedsættet på øret, flyttes modtageren udad så meget som muligt.

Placér ørekroge over øret og tryk forsigtigt modtageren mod dit øre, indtil den yder maksimal høreelse.

## JUSTERING AF MIKROFONRØRET

---

### Modeller med standard mikrofonrør

**Fig. 2** Mikrofonrøret kan justeres på 2 måder: Enten ved at dreje det ved metalkuglesamlingen, eller ved at føre det teleskopisk ind og ud.

Hold hovedsættet fast mod dit øre med den ene hånd.

Justér mikrofonrøret med den anden hånd, således at spidsen af mikrofonrøret sidder to finger- bredder fra mundvigen. In stemme bliver tydeligere, hvis du undgår at placere mikrofonrøret foran munden.

### Modeller med støjannullering

**Fig. 3** Mikrofonarmen formes forsigtigt med begge hænder som vist. Mikrofonarmen skal bøjes eller drejes minimum 0,5cm fra mikrofonen for at undgå beskadigelse.

**Fig. 4** Mikrofonarmen placeres, således at mikrofonen sidder to fingerbredder fra mundvigen.

Sørg for at mikrofonens forside vender mod din mund. Hvis det er nødvendigt, drejes mikrofonen forsigtigt til den rigtige stilling. Undgå at dreje mikrofonarmen igen og igen.

## YDERLIGERE FUNKTIONER FOR POLARIS™ OG STARBASE™ MODELLERNE

---

**Fig. 5** Polaris og StarBase modellerne er udstyret med et standard modularstik.

For at bruge disse modeller, skal modularstikket tilsluttes hovedsættets port på en kompatibel telefon.

## VOLUMEJUSTERING/MUTESWITCH

---

**Fig. 6** Hvis du bruger en M12 eller E10 forstærker, er der en variabel volumekontrol. Start med indstilling 4 og skru op eller ned, indtil du opnår den mest behagelige lydstyrke.

Du kan forhindre opringeren i at høre din stemme, ved at trykke muteknappen på forstærkeren ned. Lyden kan høres igen, ved at trykke muteknappen op.

Hvis du bruger forstærker, se venligst forstærkerens brugsanvisning.

Hvis du ikke bruger forstærker, justeres lyden direkte på din telefon og mute switchen er som regel en knap på telefonen f.eks. 'vente' eller 'parkering'. Se venligst telefonanlæggets brugsanvisning.

## TØJKLIPS

---

**Fig. 7** Tøjklipsen støtter ledningens vægt, og holder derved hovedsættet på plads.

Sæt tøjklipsen fast på en for dig behagelig måde i brysthøjde, og sørg for at der er nok slæk til hovedets bevægelse.

## VED BRUG AF BRILLER

---

**Fig. 8** Hvis du bruger briller, kan du bruge brilleklipsen til at gøre hovedsættet mere stabil. Sæt klipsen fast på brillerne og sæt hovedsættet på klipsen. Hvis du har et tyndt brillestel, kan du bruge den midterste fleg til at holde klipsen på plads med. Derefter kan du sætte hovedsættet fast.

## QUICK-STIK (HURTIGFRAKOBLING)

---

**Fig. 9** Nogle hovedsæt er udstyret med et Quick-stik. Inden du tager hovedsættet i brug, samles Quick-stikket.

Når du skiller Quick-stikket ad, sætter du den igangværende samtale i ventestilling, uden at fjerne hovedsættet.

Dette gøres ved at gribe fat i Quick-stikket som vist, hvorefter det trækkes fra hinanden. For at genoptage samtalen, kobles de to halvdele sammen igen.

## PROBLEM

---

### Ørestykket føles ubehageligt

Hovedsættet sidder ikke korrekt. Check om ørekrogen sidder korrekt. Flyt modtageren til forskellige stillinger for at opnå bedre komfort.

## PROBLEM

---

### Opringeren kan ikke høre mig

Mikrofonrøret er tilstoppet. Fjern mikrofonrøret og tal ind i sølvrøret. Hvis du kan høres nu, skal mikrofonrøret udskiftes.

Mikrofonrøret eller mikrofonen sidder dårligt. Sørg for at mikrofonrøret sidder korrekt (se fig. 2).

Sørg for at støjannulleringsmikrofonen sidder korrekt (se fig. 4).

Transmitterings- niveauet er for lavt. Hvis du har en M12 eller E10 forstærker, skal der skrues op for lydstyrken på siden af forstærkeren, indtil opringeren kan høre dig. Se venligst forstærkerens brugsanvisning.

## PROBLEM

---

### Jeg kan ikke høre opringeren/lyden forsvinder pludselig

Hovedsættet sidder ikke korrekt. Check om ørekrogen sidder korrekt.

Hovedsættet er ikke tilkøbt korrekt. Check om Quick-stikket og de andre stik er tilkøbt korrekt.

Modtagelsesniveauet er for lavt. Skru op for lydstyrken på M12 forstærkeren.

## PROBLEM

---

### Der er ekko på linien/jeg kan høre min egen stemme

Transmitterings- niveauet er for højt. Justér transmitteringsniveauet. Se venligst forstærkerens eller telefonanlæggets brugsanvisning.

## VEDLIGEHOVELSESRÅD

---

Udskift mikrofonrøret hvert halve år.

Rens hovedsættet ledningen med en fugtig klud én gang om måneden.

Hvis der bruges en M12 forstærker, skal batterierne udskiftes hver 6. eller 9. måned

## **BIJSTELLEN VAN DE ONTVANGER**

---

- Fig. 1** Voordat u de headset op uw hoofd plaatst, moet de ontvanger zo ver mogelijk naar buiten gebogen worden. Plaats de oorhaak over uw oor en druk de ontvanger voorzichtig tegen uw oor; de ontvanger moet comfortabel zitten en zo geplaatst worden dat de geluidskwaliteit optimaal is.

## **BIJSTELLEN VAN DE MICROFOON**

---

### **Standaard modellen met een spreekbuisje**

- Fig. 2** Het spreekbuisje is op twee manieren bij te stellen. Ten eerste is het te verdraaien rond het metalen kogelscharnier, en ten tweede kan het spreekbuisje heen en weer geschoven worden om het zo langer of korter te maken. Houd de headset met één hand stevig tegen uw oor. Stel met uw andere hand het spreekbuisje bij zodat het uiteinde ongeveer twee vingerbreedtes van uw mondhoek verwijderd is. Let u erop dat u het spreekbuisje niet direct voor uw mond plaatst; op deze wijze zal uw stem helderder klinken.

### **Noise-cancelling modellen**

- Fig. 3** Buig de microfoonarm voorzichtig met beide handen zoals getoond. Buig of draai de microfoonarm niet binnen een afstand van 5cm van de microfoon.
- Fig. 4** Plaats de microfoonarm zo, dat de microfoon twee vingerbreedtes van uw mondhoek verwijderd is. Zorg dat de voorkant van de microfoon naar uw mond gericht is. Draai, indien noodzakelijk, de microfoon voorzichtig in de juiste positie. Probeer het draaien van de microfoonarm zelf zoveel mogelijk te voorkomen.

## **KENMERKEN VAN POLARIS™ EN STARBASE®**

---

### **Polaris en StarBase headsetmodellen**

- Fig. 5** De Polaris en StarBase headsetmodellen zijn standaard uitgerust met een krulsnoer en een modulaire stekker. Als u een van deze modellen gebruikt, kunt u de headset in de headsetpoort van uw telefoontoestel steken, indien u over een headsettelefoon beschikt. Heeft u een ander toestel waarop u deze headsetmodellen kunt aansluiten, dan kunt u het headsetsnoer in plaats van het snoer van de telefoonhoorn aansluiten.

## VOLUMEREGELING/'MUTE'-TOETS

---

**Fig. 6** Als u een M12 of E10 adapter gebruikt, dan is deze voorzien van een graduele volumeregeling. Begin met stand 4 en verdraai de regelaar totdat u een aangenaam geluidsniveau heeft bereikt.

U kunt de microfoon uitschakelen zodat de persoon aan de andere kant van de lijn u niet hoort, door de 'mute'-toets op de adapter in te drukken. U bent weer verstaanbaar zodra de 'mute'-toets opnieuw ingedrukt wordt.

Als u een adapter gebruikt, raadpleeg dan de handleiding van uw adapter.

Als u geen adapter gebruikt, kunt u deze functies waarschijnlijk op uw telefoontoestel vinden. Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw toestel.

## KLEDINGKLEM

---

**Fig. 7** De kledingklem houdt de headset op de juiste plaats door het gewicht van de bedrading te ondersteunen. Bevestig de kledingklem op borsthoogte, en zorg dat er voldoende speling is om uw hoofd te kunnen bewegen.

## AANPASSING VOOR BRILDRAGERS

---

**Fig. 8** Als u een bril draagt, kunt u gebruik maken van de brilklem om de headset stabiel te maken. Schuif de klem om uw bril en bevestig de headset aan de klem. Als u een dun montuur draagt, gebruik dan het middelste lipje om de klem op de plaats te houden. Daarna kunt u de headset bevestigen.

## QUICK DISCONNECT™

---

**Fig. 9** Bepaalde headsets zijn uitgerust met een 'Quick Disconnect'-stekker (snelkoppeling). Voordat u uw headset gaat gebruiken, moeten de adapterkabel en de 'Quick Disconnect' met elkaar verbonden worden.

Als u de Quick Disconnect losklikt, dan zet u het gesprek als het ware 'in de wacht' zonder dat u de headset af hoeft te zetten.

Om dit te doen, houdt u de Quick Disconnect vast zoals getoond en trekt u de twee delen voorzichtig, recht, uit elkaar. Om het gesprek voort te zetten, sluit u de twee helften weer op elkaar aan.

**PROBLEEM**

---

**Ontvanger zit niet prettig**

*Headset is niet goed opgezet. Controleer of de oorhaak op de juiste wijze geplaatst is.*

*Draai de ontvanger in verschillende posities totdat de headset prettig zit.*

**PROBLEEM**

---

**Degene aan de andere kant van de lijn kan mij niet horen**

*Het spreekbuisje is verstopt. Schuif het spreekbuisje van het metalen buisje af en spreek in het metalen buisje; als men u nu wel hoort, moet het spreekbuisje vervangen worden.*

*Het spreekbuisje of de microfoon staat niet in de juiste positie. Zorg dat het spreekbuisje zich in de juiste positie bevindt (zie Fig 2). Zorg dat de noise cancelling microfoon zich in de juiste positie bevindt (zie Fig 4).*

*Microfoonniveau te laag. Als u een M12 of E10 adapter heeft, kunt u het microfoonniveau aan de zijkant van de adapter zo instellen dat degene aan de andere kant u goed kan verstaan. Hiervoor kunt u de handleiding van de adapter raadplegen.*

**PROBLEEM**

---

**Ik kan degene aan de andere kant van de lijn niet horen/geluid valt plotseling weg**

*Headset is niet goed opgezet. Controleer of de oorhaak goed zit. Stekker van de headset is niet goed aangesloten. Controleer of de Quick Disconnect™ en andere stekkers goed aangesloten zijn.*

*Ontvangstniveau te laag. Zet de volumeregeling op de adapter hoger.*

**PROBLEEM**

---

**Echo op de lijn/ik hoor mijn eigen stem terug**

*Microfoonniveau te hoog. Stel het microfoonniveau in. Hiervoor kunt de handleiding van de adapter of van uw telefoontoestel raadplegen.*

**ONDERHOUDSTIPS VOOR OPTIMALE PRESTATIES**

---

Vervang het spreekbuisje elke zes maanden.

Reinig de headset en kabel eens per maand met een vochtige doek.

Vervang, bij gebruik van een M12 adapter, de batterijen elke zes tot negen maanden.



## RÉGLAGE DE L'ÉCOUTEUR

---

**Fig. 1** Avant de mettre le casque, écartez le récepteur jusqu'à ce qu'il soit en bout de course.

Placez le crochet-écouteur par-dessus votre oreille et appuyez le récepteur en douceur contre votre oreille afin qu'il soit en position idéale pour garantir votre confort et la clarté des appels.

## RÉGLAGE DE L'EMBOUCHURE

---

### Modèles version tube vocal standard

**Fig. 2** On peut régler le tube vocal dans deux directions. Premièrement, il pivote au niveau de l'articulation fournie par la boule métallique et deuxièmement, on peut étirer ou raccourcir le tube vocal.

D'une main, maintenez le casque fermement contre votre oreille.

De l'autre main, réglez le tube vocal jusqu'à ce que son extrémité se trouve à environ 2cm du coin de votre bouche. Votre voix sera plus nette si vous évitez de placer le tube vocal devant votre bouche.

### Modèles version microdirectionnel pour élimination des bruits ambiants

**Fig. 3** Des deux mains et en douceur, recourbez la tige comme l'illustre la figure. Ne la courbez pas et ne la faites pas pivoter à moins de 50mm du microphone.

**Fig. 4** Positionnez la tige afin que le microphone se trouve à environ 2cm du coin de votre bouche.

Assurez-vous que l'avant du microphone vous fait face. Le cas échéant, faites tourner le microphone en douceur pour le mettre dans la position correcte. Évitez de faire pivoter la tige plusieurs fois.

## CARACTÉRISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES POLARIS™ ET STARBASE™

---

### Les modèles de casque Polaris et StarBase

**Fig. 5** Les modèles de casque Polaris et StarBase sont équipés d'un connecteur modulaire standard.

Pour utiliser ces modèles, il suffit d'insérer le connecteur dans la prise casque d'un téléphone compatible.

## RÉGLAGE DU VOLUME/TOUCHE SECRET

---

**Fig. 6** Si vous utilisez un adaptateur M12 ou E10, il est muni d'un contrôle de volume variable. Commencez sur le réglage 4, puis augmentez ou baissez le réglage jusqu'à ce que le volume d'écoute soit confortable.

Vous pouvez empêcher votre interlocuteur d'entendre votre voix en appuyant sur la touche secret située sur l'adaptateur. Vous rétablissez le contact vocal en appuyant à nouveau sur cette touche (mute).

Si vous utilisez un adaptateur, reportez vous à sa notice d'utilisation.

Si vous n'utilisez pas d'adaptateur, ces fonctions seront contrôlées par votre téléphone. Reportez vous dans ce cas à la notice d'utilisation de votre téléphone.

## PINCE

---

**Fig. 7** La pince permet de maintenir le casque en position tout en soulageant le poids du câble. Attachez la pince sur vos vêtements à hauteur de la poitrine, en vous assurant qu'il y a suffisamment de longueur de câble pour vous permettre de bouger la tête.

## POSITIONNEMENT AVEC DES LUNETTES

---

**Fig. 8** Si vous portez des lunettes, vous pouvez vous servir de la pince à lunettes pour permettre de mieux stabiliser le casque. Faites glisser la pince sur vos lunettes et fixez le casque sur la pince. Si vous portez des lunettes à monture métallique plus fine, utilisez la languette du milieu pour permettre de maintenir la pince à sa place. Puis fixez le casque.

## PRISE DE DECONNEXION RAPIDE CONNECTEUR QUICK DISCONNECT™

---

**Fig. 9** Certains casques sont munis d'un connecteur Quick Disconnect. Avant d'utiliser votre casque, raccordez le câble adaptateur et le connecteur Quick Disconnect.

Lorsque vous séparez le connecteur Quick Disconnect, vous mettez la conversation en cours "en attente" sans retirer le casque.

Pour cela, saisissez le connecteur Quick Disconnect comme l'illustre la figure et tirez pour l'ouvrir. Pour reprendre l'appel, rebranchez les deux moitiés.

**PROBLÈME**

---

**L'écouteur n'est pas confortable**

*Le casque n'est pas monté correctement. Vérifiez que le crochet-est bien positionné.*

*Essayez de placer le récepteur dans des positions différentes pour trouver la position la plus confortable.*

**PROBLÈME**

---

**Mes interlocuteurs ne m'entendent pas**

*Le tube vocal est bouché. Retirez le tube vocal et parlez dans le tube argenté; si votre interlocuteur vous entend, remettez le tube vocal en place.*

*Mauvaise position du tube vocal ou du microphone. Assurez-vous que le tube vocal est bien positionné (cf fig 2).*

*Assurez-vous que le microphone directionnel est bien positionné (cf fig 4).*

*Le niveau de transmission est trop faible. Si vous possédez un adaptateur M12 ou E10, augmentez le niveau du volume jusqu'à ce que votre interlocuteur vous entende. Reportez vous à la notice d'utilisation de votre adaptateur.*

**PROBLÈME**

---

**Je n'entends pas mes interlocuteurs/perte soudaine du son**

*Le casque n'est pas monté correctement. Vérifiez que le crochet-écouteur est bien positionné.*

*Vérifiez que le connecteur Quick Disconnect™ et les autres connecteurs sont bien branchés.*

*Le niveau de réception est trop faible. Augmentez le volume de réception sur l'adaptateur.*

**PROBLÈME**

---

**Echo sur la ligne/J'entends ma propre voix**

*Le niveau de transmission est trop élevé. Réglez le contrôle du volume. Reportez vous à la notice d'utilisation de votre adaptateur ou de votre téléphone.*

## CONSEILS D'ENTRETIEN POUR DES PERFORMANCES OPTIMALES

---

Remplacez le tube vocal tous les six mois.

Nettoyez le casque et le câble une fois par mois au moyen d'un chiffon humide.

Si vous utilisez l'amplificateur M12, remplacez les piles tous les six à neuf mois.

## ANPASSUNG DES OHRHÖRERS

---

- Abb. 1** Bevor Sie das Headset auf Ihr Ohr setzen, ziehen Sie den Empfänger so weit wie möglich heraus.  
Den Ohrbügel über das Ohr legen und den Empfänger leicht ans Ohr andrücken, bis er bequem sitzt und die Empfangsqualität klar ist.

## ANPASSUNG DES MUNDSTÜCKS

---

### Standardmodelle mit Sprechröhrchen

- Abb. 2** Das Sprechröhrchen läßt sich in zwei Richtungen verstellen. Erstens dreht es sich an dem Metallkugelgelenk und zweitens läßt es sich teleskopartig herausziehen und einschieben.  
Halten Sie das Headset fest mit einer Hand gegen Ihr Ohr. Mit der anderen Hand verstellen Sie das Sprechröhrchen so, daß die Spitze zwei Fingerbreit von Ihrem Mundwinkel entfernt ist. Ihre Stimme klingt klarer, wenn Sie es vermeiden, das Sprechröhrchen direkt vor Ihrem Mund zu plazieren.

### Noise-Cancelling-Modelle

- Abb. 3** Formen Sie den Mikrofonarm vorsichtig mit beiden Händen wie in der Abbildung gezeigt. Innerhalb einer Entfernung von 50mm vom Mikrofon den Mikrofonarm nicht biegen oder verdrehen.
- Abb. 4** Den Mikrofonarm so plazieren, daß das Mikrofon zwei Fingerbreit von Ihrem Mundwinkel entfernt ist.  
Achten Sie darauf, daß die Vorderseite des Mikrofons auf Ihren Mund zeigt. Falls erforderlich, das Mikrofon in die richtige Position drehen. Vermeiden Sie mehrfaches Verdrehen des Mikrofonarms.

## ZUSÄTZLICHE MERKMALE VON POLARIS™ UND STARBASE™

---

### Die Headset-Modelle Polaris und StarBase

- Abb. 5** Die Headset-Modelle Polaris und StarBase sind mit modularen Standardsteckern ausgerüstet.  
Zum Einsatz dieser Modelle einfach den Stecker in den Headset-Eingang eines kompatiblen Telefons stecken.

## LAUTSTÄRKE VERSTELLEN UND STUMMSCHALTUNG BENUTZEN

---

- Abb. 6** Wenn Sie einen M12 oder E10 Adapter verwenden, so hat dieser eine variable Lautstärkeregelung. Starten Sie in der Position 4

und regeln Sie dann nach oben oder unten, bis Sie eine für Sie persönlich angenehme Hörlautstärke erreicht haben.

Wenn der Anrufer Ihre Stimme nicht hören soll, drücken Sie nur die Stumm-Taste auf dem Adapter. Sie können den Stimmkontakt wieder herstellen, indem Sie einfach die Taste erneut drücken.

Wenn Sie einen Adapter verwenden, schauen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Adapters nach.

Wenn Sie keinen Adapter haben, werden diese Funktionen von Ihrem Telefon übernommen. Schauen Sie bitte in der entsprechenden Bedienungsanleitung nach.

## BEKLEIDUNGS-CLIP

---

**Abb. 7** Dadurch, daß er das Gewicht der Schnur aufnimmt, sorgt der Bekleidungs-Clip dafür, daß das Headset immer richtig sitzt. Befestigen Sie den Clip bequem in Brusthöhe und stellen Sie sicher, daß die Schnur genug Spiel hat, damit Sie problemlos den Kopf bewegen können.

## ANPASSEN MIT BRILLE

---

**Abb. 8** Wenn Sie eine Brille tragen, können Sie mit dem Brillen-Clip dem Headset mehr Stabilität verleihen. Den Clip einfach über die Brille schieben und das Headset daran befestigen. Wenn Sie einen dünneren Metallrahmen an Ihrer Brille haben, benutzen Sie die mittlere Lasche, um den Clip in Position zu halten und befestigen Sie dann das Headset.

## QUICK DISCONNECT™ (SCHNELLKUPPLUNG)

---

**Abb. 9** Einige Headsets sind mit einer Quick Disconnect Kupplung ausgestattet. Bevor Sie das Headset benutzen, verbinden Sie das Adapterkabel mit der Quick Disconnect Kupplung. Wenn Sie die Quick Disconnect Kupplung lösen, wird Ihr Gespräch unterbrochen, ohne daß Sie das Headset abnehmen. Das machen Sie, indem Sie die Kupplung wie im Bild gezeigt in beide Hände nehmen und gerade auseinanderziehen. Zur Wiederaufnahme des Gesprächs die beiden Hälften einfach erneut miteinander verbinden.

**PROBLEM**

---

**Ohrhörer ist unbequem**

Headset ist nicht richtig angepaßt. Prüfen, ob Ohrbügel richtig sitzt Empfänger in andere Position bringen, bis er bequem sitzt. Sprechröhrchen entfernen und in silbernes Röhrchen sprechen.

**PROBLEM**

---

**Anrufer hört mich nicht**

Verstopftes Sprechröhrchen. Wenn Sie jetzt zu hören sind, Sprechröhrchen erneuern.

Position Sprechröhrchen oder Mikrofon schlecht. Sicherstellen, daß Sprechröhrchen richtig sitzt (siehe Abb. 2).

Sicherstellen, daß Noise Cancelling Mikrofon richtig sitzt (siehe Abb. 4).

Ausgangslautstärke zu niedrig. Wenn Sie einen M12 oder E10 Adapter haben, stellen Sie die Sendelautstärke an der Seite Ihres Adapters so ein, daß Ihr Gesprächspartner Sie hören kann. Schauen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Adapters nach.

**PROBLEM**

---

**Ich höre Anrufer nicht/plötzlicher Tonverlust**

Headset sitzt nicht richtig. Prüfen, ob Ohrbügel richtig sitzt.

Headset nicht richtig eingesteckt. Prüfen, daß Quick Disconnect™ und andere Stecker richtig eingesteckt sind.

Eingangslautstärke zu niedrig. Regler für Eingangslautstärke auf dem Adapter aufdrehen.

**PROBLEM**

---

**Echo in der Leitung/höre meine eigene Stimme**

Mikrofonpegel zu hoch. Stellen Sie den Mikrofonpegel-Regler richtig ein. Schauen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Adapters oder Telefons nach.

## **WARTUNGSHINWEISE FÜR OPTIMALE LEISTUNG**

---

Sprechröhrchen alle 6 Monate ersetzen.

Ohrkissen alle 6 Monate ersetzen.

Headset und Kabel einmal im Monat mit feuchtem Tuch reinigen.



## COME POSIZIONARE L'AURICOLARE

---

**Fig. 1** Prima di posizionare la cuffia all'orecchio, spostate il ricevitore il piú lontano possibile. Posizionate la capsula dell'auricolare sull'orecchio e muovete piano il ricevitore contro l'orecchio finché é fissato comodamente e possiate ricevere con chiarezza.

## COME POSIZIONARE IL MICROFONO

---

### Modelli con tubo vocale standard

**Fig. 2** Il tubo vocale si può posizionare in 2 modi. Si può ruotare sul suo perno in metallo, oppure può essere accorciato o allungato a telescopio. Con una mano tenete bene la cuffia contro l'orecchio. A questo punto, con l'altra mano posizionate il tubo vocale in modo che l'estremità si trovi alla distanza di 2 dita dall'angolo della bocca. La voce risulterà piú chiara se eviterete di posizionare il tubo vocale di fronte alla bocca.

### Modelli con microfono a cancellazione di rumore

**Fig. 3** Adattate perfettamente il tubo vocale con entrambe le mani, come indicato.

Non piegate o ruotate il tubo vocale piú di 50 mm dal microfono.

**Fig. 4** Posizionate il tubo vocale in modo che il microfono si trovi alla distanza di 2 dita dall'angolo della bocca.

Assicuratevi che il microfono si trovi davanti alla bocca. Se necessario, ruotate lentamente il microfono nella posizione per voi ideale. Evitate di ruotare ripetutamente il tubo vocale.

## CARATTERISTICHE SUPPLEMENTARI DEI MODELLI POLARIS™ E STARBASE™

---

### Modelli di cuffia Polaris e StarBase

**Fig. 5** I modelli di cuffia Polaris e StarBase sono dotati di un morsetto modulare. Per usare questi modelli, inserite semplicemente il morsetto nella presa per la cuffia di un telefono compatibile.

## REGOLAZIONE DEL VOLUME/TASTO "MUTE"

---

- Fig. 6** Se state utilizzando un adattatore M12 o E10 c'è un regolatore del volume variabile. Cominciate a posizionarlo sul livello 4, quindi girate il regolatore fino ad ottenere un buon volume di ascolto. Quando volete evitare che il vostro interlocutore vi ascolti, potete premere il tasto "mute" sull'adattatore. Per riprendere il contatto vocale premete di nuovo il pulsante.
- Se usate un adattatore fate riferimento al manuale d'uso.
- Se non possedete un adattatore queste funzioni dovranno essere regolate dal vostro impianto telefonico.

## CLIP FERMACAVETTO

---

- Fig. 7** La clip fermacavetto tiene la cuffia posizionata correttamente sostenendo il peso del cavetto. Fissate la clip fermacavetto agli abiti quasi all'altezza del petto, assicurandovi di avere cavetto sufficiente per consentirvi di muovere comodamente la testa.

## COME FISSARE IL RICEVITORE SUGLI OCCHIALI

---

- Fig. 8** Se indossate gli occhiali, potete usare il fermaglio per occhiali per fissare meglio la cuffia. Infilate lo speciale fermaglio sugli occhiali e fissate la cuffia al fermaglio. Se indossate montature sottili in metallo, utilizzate la linguetta al centro per fissare il fermaglio. Quindi collegate la cuffia.

## QUICK DISCONNECT™ (SCOLLEGAMENTO RAPIDO)

---

- Fig. 9** Alcuni modelli sono dotati di un morsetto per lo scollegamento rapido (QD). Prima di usare la cuffia, collegate il cavetto adattatore con il morsetto per lo scollegamento rapido. Quando staccate il morsetto per lo scollegamento rapido, mettete "in attesa" la vostra conversazione telefonica senza togliere la cuffia. Per compiere questa operazione, prendete il morsetto per lo scollegamento rapido. Come indicato, e tirate. Per riprendere la chiamata ricollegate le due metà.

## PROBLEMA

---

### **L'auricolare é scomodo**

*La cuffia non é posizionata correttamente. Accertatevi che il ricevitore sia posizionato correttamente.*

*Muovete il ricevitore in diverse posizioni fino a raggiungere il massimo comfort.*

## PROBLEMA

---

### **L'interlocutore non può sentirvi**

*Tubo vocale bloccato. Rimuovete il tubo vocale e parlate nel tubo d'argento; se a questo punto possono sentirvi, riposizionate il tubo vocale.*

*Posizione errata del tubo vocale o del microfono. Assicuratevi che il tubo vocale sia posizionato correttamente (fig. 2).*

*Assicuratevi che il microfono a cancellazione di rumore sia posizionato correttamente (fig. 4).*

*Livello di trasmissione. Se avete un adattatore M12 o E10, girate verso l'alto troppo basso il regolatore di volume posizionato su un lato dell'adattatore finché l'interlocutore riesce a sentirvi.*

## PROBLEMA

---

### **Non riuscite a sentire l'interlocutore/Interruzione improvvisa del suono**

*La cuffia non é posizionata correttamente. Controllate che la capsula dell'auricolare sia posizionata correttamente.*

*La cuffia non é collegata correttamente. Accertatevi che il Quick Disconnect™ e gli altri connettori della cuffia siano collegati correttamente.*

*Livello di trasmissione troppo basso. Girate verso l'alto il regolatore di volume dell'adattatore M12.*

## PROBLEMA

---

### **Effetto eco sulla linea/sentite la vostra voce**

*Livello di trasmissione troppo alto. Regolate il volume sull'adattatore. Per ulteriori informazioni del vostro adattatore consultate il manuale d'uso.*

## SUGGERIMENTI DI MANUTENZIONE PER UN OTTIMO RENDIMENTO

---

Sostituire il tubo vocale ogni 6 mesi.

Pulite la cuffia e il cavo con un panno umido una volta al mese.

Se avete un amplificatore M12, sostituite le batterie ogni 6/9 mesi.

## **JUSTERING AV ØRETYKKET**

---

- Fig. 1** Før du tilpasser hodesettet over øret ditt, beveger du mottakeren så langt ut som mulig.  
Plassér kapselen over øret, og trykk mottakeren forsiktig mot øret ditt, slik at den er ideelt innstilt for komfort og klarhet.

## **JUSTERING AV MUNNSTYKKET**

---

### **Standard talerørmodeller**

- Fig. 2** Talerøret er justerbart på to måter. For det første dreier det seg rundt kuleleddet av metall, og for det andre kan talerøret skyves inn og trekkes ut.  
Hold hodesettet fast mot øret ditt med én hånd.  
Med den andre hånden justerer du talerøret, slik at spissen befinner seg to fingerbredder fra munnviken din. Stemmen din høres tydeligere dersom du unngår å stille inn talerøret rett foran munnen din.

### **Støydempingsmodeller**

- Fig. 3** Stangen formes forsiktig med begge hender som vist. Stangen må ikke bøyes eller vris innen 50mm fra mikrofonen.
- Fig. 4** Stangen stilles inn slik at mikrofonen befinner seg to fingerbredder fra munnviken din.  
Pass på at forsiden av mikrofonen vender mot munnen din.  
Om nødvendig kan mikrofonen roteres til riktig stilling. Unngå gjentatt dreining av stangen.

## **POLARIS™ OG STARBASE™ TILLEGGSEGENSKAPER**

---

### **Polaris og StarBase hodesettmodeller**

- Fig. 5** Polaris og StarBase hodesettmodellene leveres med en standard modulforbindelse.  
Disse modellene brukes ved at man ganske enkelt setter forbindelsen inn i hodesettuttaket på en kompatibel telefon.

## VOLUMKONTROLL/MUTE-KNAPP

---

- Fig. 6** Dersom du bruker en M12 forsterker, finnes det en variabel volumkontroll. Begynn med innstilling nummer 4, og justér enten opp eller ned helt til du oppnår et behagelig lyttevolum. Du kan forhindre en oppringer fra å høre stemmen din ved å trykke på mute-knappen på adapteren. Stemmekontakt kan gjenopprettes ved å trykke på knappen igjen. Ved bruk av forsterker, se bruksanvisning for denne. Hvis du ikke bruker forsterker, tar telefonapparatet seg av disse funksjonene. Se bruksanvisning for telefonen.

## KLESKLYPE

---

- Fig. 7** Klesklypen holder hodesettet i riktig stilling, ved å avlaste ledningens vekt. Fest klesklypen i brysthøyde, og pass på at du har nok slakk til å kunne bevege hodet.
- Fig. 8** Dersom du bruker briller, kan du bruke brillefeste til å gjøre at hodesettet kjennes mer stabilt. Festeren festes til brillene dine, og hodesettet festes til klypen. Dersom du bruker briller med tynnere metallinnfatning, kan du bruke klaffen i midten til å holde klypen på plass. Fest deretter hodesettet.

## QUICK DISCONNECT™

---

- Fig. 9** Noen hodesett leveres med en Quick Disconnect (hurtigkopplingsdel) – forbindelse. Før du bruker hodesettet, settes adapterledningen og Quick Disconnect sammen. Når du kopleer fra Quick Disconnect, 'holder' du den igangværende samtalen uten å ta av deg hodesettet. Dette gjøres ved at Quick Disconnect gripes som vist, og trekkes rett fra hverandre. Samtalen gjenopptas ved at de to halvdelene settes sammen igjen.

**PROBLEM**

---

**Ørestykket er ukomfortabelt**

Hodesettet er galt innstilt. Kontroller at kapselen er riktig innstilt. Flytt mottakeren til andre innstillinger for maksimal komfort.

**PROBLEM**

---

**Oppringer kan ikke høre meg**

Blokkert talerør. Fjern talerør og snakk inn i det sølvfargete røret; dersom du nå kan høres, må talerøret skiftes ut.

Mangelfull innstilling av talerør eller mikrofon. Pass på at talerøret er riktig innstilt (se fig. 2).

Pass på at støydemplingsmikrofonen er riktig innstilt (se fig. 4).

Sendenivået er for lavt. Hvis du har en M12 adapter, skrus sendevolumet opp inntil oppringeren kan høre deg.

Se bruksanvisningen.

**PROBLEM**

---

**Jeg kan ikke høre oppringer/plutselig tap av lyd**

Hodesettet er ikke riktig innstilt. Sjekk at kapselen er i riktig stilling.

Hodesettet er ikke riktig satt i. Sjekk at Quick Disconnect™ og andre forbindelser er riktig satt i.

Mottakernivået for lavt. Skru opp mottakervolumkontrollen på adapteren.

**PROBLEM**

---

**Ekko på linjen/hører min egen stemme**

Sendenivået for høyt. Justér sendevolumkontrollen. Se forøvrig bruksanvisningen for adapter og telefon.

**VEDLIKEHOLDSTIPS FOR MAKSIMAL EFFEKTIVITET**

---

Skift ut talerøret hvert halvår.

Rengjør hodesettet og ledningen med en fuktig klut hver måned.

Dersom du bruker en M12 forsterker, skift ut batteriene hver 6. til 9. måned.



## AJUSTAMENTO DO MICROAUSCULTADOR

---

**Fig. 1** Antes de ajustar o microauscultador de cabeça ao ouvido, desloque o receptor auricular o mais possível para fora. Coloque o gancho da orelha sobre a orelha e empurre cuidadosamente o microauscultador contra o ouvido de modo que fique na melhor posição para comodidade e clareza da chamada.

## AJUSTAMENTO DO BOCAL

---

### Modelos com Guia Vocal Normal

**Fig. 2** O guia vocal pode ser ajustado de 2 formas. Em primeiro lugar, gira em redor da articulação da bola metálica e, em segundo lugar, o guia vocal pode ser encurtado e alongado.

Com uma mão, segure firmemente o microauscultador de cabeça contra o ouvido.

Com a outra mão, ajuste o guia vocal de modo que a extremidade fique a dois dedos de distância do canto da sua boca. A sua voz soará com maior clareza se evitar colocar o guia vocal diante da boca.

### Modelos com Supressão de Ruído

**Fig. 3** Ajuste cuidadosamente a haste com ambas as mãos conforme ilustrado. Não dobre ou torça a haste menos a de 50mm do microfone.

**Fig. 4** Coloque a haste de modo que o microfone fique a dois dedos de distância do canto da sua boca.

A parte da frente do microfone deve ficar voltada para a sua boca. Se necessário, faça girar cuidadosamente o microfone para a posição correcta. Evite torcer repetidamente a haste.

## CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS DO POLARIS™ E DO STARBASE™

---

### Modelos de microauscultador de Cabeça Polaris e StarBase

**Fig. 5** Os modelos de microauscultador de cabeça Polaris e StarBase possuem um conector modular normal.

Para usar estes modelos, basta introduzir o conector na entrada para microauscultador de cabeça de um telefone compatível.

## AJUSTAMENTO DO VOLUME / COMUTADOR DE SEGREDO

---

- Fig. 6** Se usar um adaptador M12 ou E10, existe um controlo de volume variável. Comece com o número 4, aumentando ou diminuindo até obter um volume de audição confortável. Pode impedir um chamador de ouvir a sua voz carregando no comutador de segredo. O contacto vocal pode ser restabelecido carregando de novo no comutador.
- Se utilizar um adaptador, é favor consultar o respectivo guia do utilizador. Se não possuir um adaptador, estas facilidades serão controladas pelo seu sistema telefónico. Nesta situação deverá consultar o guia de utilização apropriado.

## MOLA DE VESTUÁRIO

---

- Fig. 7** A mola do vestuário mantém o microauscultador de cabeça na posição correcta suportando o peso do fio. Prenda a mola do vestuário confortavelmente à altura do peito, certificando-se de que existe folga suficiente para permitir o movimento da cabeça.

## ADAPTAÇÃO AOS ÓCULOS

---

- Fig. 8** Se tiver os óculos postos, pode usar a mola dos óculos para tornar o microauscultador de cabeça mais estável. Enfie a mola nos óculos e prenda o microauscultador de cabeça à mola. Se tiver uma armação metálica mais delgada, use a patilha do meio para ajudar a manter a mola no seu lugar. Pode então prender o microauscultador de cabeça.

## LIGAR/DESLIGAR RÁPIDO "QD"

---

- Fig. 9** Alguns microauscultadores de cabeça possuem um conector de Ligar/Desligar Rápido. Antes de usar o microauscultador de cabeça, ligue o cabo do adaptador á ficha Ligar/Desligar Rápido.
- Quando separa o dispositivo Ligar/Desligar Rápido, põe a conversa em curso "em espera" sem retirar o microauscultador de cabeça.
- Para esse efeito, segure no dispositivo de Ligar/Desligar Rápido conforme ilustrado e separe. Para recomeçar a chamada, volte a ligar as duas metades.

## PROBLEMA

---

### **Microauscultador incomoda**

*Microauscultador de cabeça não está correctamente ajustado. Verifique se o gancho da orelha está na posição correcta. Ponha o microauscultador em várias posições para máximo conforto.*

## PROBLEMA

---

### **Os chamadores não conseguem ouvir-me**

*Guia vocal obstruído. Retire o guia vocal e fale para o tubo prateado; se conseguir agora ser ouvido, substitua o guia vocal. Deficiente posição do guia vocal ou do microfone. Certifique-se de que o guia vocal está na posição correcta (ver fig 2). Certifique-se de que o microfone supressor de ruído está na posição correcta (ver fig 4). Nível de transmissão demasia do baixo. Se tiver um adaptador M12 ou E10, aumente o volume de transmissão na parte lateral do controlo do adaptador, até o chamador conseguir ouvi-lo.*

## PROBLEMA

---

### **Não consigo ouvir os chamadores/perda de som repentina**

*Microauscultador de cabeça não está correctamente ajustado. Verifique se o gancho da orelha está na posição correcta. Microauscultador de cabeça não está correctamente ligado. Verifique se a ficha Ligar/Desligar Rápido e outros conectores estão correctamente ligados. Nível de recepção demasiado baixo. Aumente o controlo do volume de recepção do adaptador.*

## PROBLEMA

---

### **Eco na linha/Ouço a minha própria voz**

*Nível de transmissão demasiado alto. Regule o controlo do volume de transmissão. Para mais informações sobre como regular o adaptador, consulte o respectivo guia do utilizador.*

## **CUIDADOS PARA UM FUNCIONAMENTO ÓPTIMO**

---

Substitua o guia vocal de seis em seis meses.

Limpe o microauscultador de cabeça e o fio com um pano humedecido uma vez por mês.

Se usar um amplificador M12, substitua as baterias todos os seis a nove meses.

## AJUSTE DEL AURICULAR

---

**Fig. 1** Antes de colocarse el auricular sobre la oreja, mover el receptor hacia afuera todo lo que pueda.

Colocar el gancho para la oreja sobre la misma y presionar el receptor suavemente contra el oído de forma que quede en la posición idónea para su confort y la claridad del sonido.

## AJUSTE DEL TUBO DE COMUNICACIÓN

---

### Modelos con tubo de comunicación estándar

**Fig. 2** El tubo de comunicación se puede ajustar de dos maneras. Primero gira sobre la articulación de rótula metálica, y después se puede extender o recoger como un telescopio.

Sujetar el auricular firmemente contra el oído con una mano.

Con la otra mano, ajustar el tubo de comunicación de forma que la punta quede a dos dedos de distancia de la esquina de la boca. Su voz se escuchará con más claridad si evita colocar el tubo de comunicación delante de la boca.

### Modelos con anulación de ruidos

**Fig. 3** Usar las dos manos para dar forma al brazo cuidadosamente de la manera indicada. No se debe doblar ni torcer el brazo a menos de 50mm del micrófono.

**Fig. 4** Colocar el brazo de forma que el micrófono quede a dos dedos de distancia de la esquina de su boca.

Asegurarse de que la parte delantera del micrófono está mirando hacia su boca. Si hace falta, girar el micrófono con cuidado hasta que quede en la posición correcta. Evitar torcer el brazo repetidamente.

## CARACTERÍSTICAS ADICIONALES DE LOS AURICULARES POLARIS™ Y STARBASE™

---

### Modelos de auricular Polaris y StarBase

**Fig. 5** Los modelos de auricular Polaris y StarBase vienen provistos de un conector modular estándar.

Para usar estos modelos, simplemente hay que introducir el conector en el puerto de conexión para auriculares de un teléfono compatible.

## REGULACIÓN DEL VOLUMEN/ INTERRUPTOR SILENCIADOR

---

**Fig. 6** Si usa un adaptador M12 ó E10, éste dispone de un control de volumen variable. Empezar en el número 4, luego aumentar o disminuir la graduación hasta lograr un volumen que resulte cómodo para escuchar.

Se puede impedir que la persona que llama oiga su voz al pulsar el interruptor silenciador en el adaptador (mute). Cuando se quiera restablecer el contacto acústico, pulsar el interruptor de nuevo.

Si usa un adaptador, por favor consulte su guía de adaptadores. Si no tiene adaptador, estas características serán controladas por su sistema telefónico. Por favor, consulte la guía del usuario apropiada.

## PINZA DE CONTACTO CON LA ROPA

---

**Fig. 7** La pinza de contacto con la ropa mantiene el auricular en la posición adecuada al sostener el peso del cable. Sujetar la pinza cómodamente a la altura del pecho, asegurándose de que haya suficiente flojedad como para no estorbar el movimiento de la cabeza.

## AJUSTE CON GAFAS

---

**Fig. 8** Las personas que llevan gafas pueden usar el adaptador para gafas para así lograr que el auricular esté más estable. Deslizar el adaptador sobre las gafas y sujetar el auricular al mismo. Si las gafas tienen una montura metálica más fina, usar el fijador de en medio para ayudar a sujetar el adaptador en su sitio. Luego podrá sujetar el auricular.

## QUICK DISCONNECT™

---

**Fig. 9** Algunos auriculares vienen provistos de un conector Quick Disconnect. Antes de usar el auricular, unir el cable del adaptador y el Quick Disconnect.

Al separar el Quick Disconnect, se deja la conversación en espera sin quitarse el auricular.

Para hacerlo, sujetar el Quick Disconnect de la manera indicada y tirar hasta separarlo. Para reanudar la conversación volver a conectar las dos partes.

## PROBLEMA

---

### El auricular resulta incómodo

*El auricular no está bien ajustado. Comprobar que el gancho para la oreja esté colocado correctamente.*

*Mover el receptor a distintas posiciones para conseguir el máximo confort.*

## PROBLEMA

---

### Los que llaman no me oyen

*Tubo de comunicación bloqueado. Quitar el tubo de comunicación y dirigir su voz al tubo plateado; si así se le puede oír, cambiar el tubo de comunicación.*

*El micrófono o tubo mal posicionado. Asegurarse de que el tubo de comunicación esté posicionado correctamente (ver fig. 2). Asegurarse de que el micrófono con anulación de ruidos esté posicionado correctamente (ver fig. 4).*

*Nivel de transmisión demasiado bajo. Si tiene un adaptador M12 ó E10, aumente el volumen de transmisión situado en el lado izquierdo del adaptador hasta lograr que su interlocutor le escuche con claridad. Consúlte su guía para adaptadores.*

## PROBLEMA

---

### No oigo a los que llaman/pérdida repentina del sonido

*El auricular no está bien ajustado. Comprobar que el gancho para la oreja esté bien colocado.*

*El auricular no está conectado correctamente. Comprobar que el Quick Disconnect™ y otros conectores estén conectados correctamente.*

*Nivel de recepción demasiado bajo. Subir el volumen de recepción con el control del adaptador.*

## PROBLEMA

---

### Eco en la línea/Escucho mi propia voz

*Nivel de transmisión demasiado alto. Ajuste el volumen del control de transmisión. Utilice su manual para guiarse.*

## INDICACIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL RENDIMIENTO ÓPTIMO

---

Cambiar el tubo de comunicación cada seis meses.

Limpiar el auricular y el cable con un paño húmedo una vez al mes.

Si se usa un amplificador M12, cambiar las pilas cada seis a nueve meses.



## JUSTERING AV HÖRKAPSEL

---

- Fig. 1** Innan headsetet passas in över örat skall hörkapseln flyttas så långt utåt som möjligt.  
Placera bakstycket/ stabilisatorn över örat och tryck försiktigt hörkapseln mot örat så att bästa läge för komfort och ljudkvalitet uppnås.

## JUSTERING AV TALRÖR

---

### Modeller med talrör av standardtyp

- Fig. 2** Talröret kan justeras på två sätt. Dels kan det vridas kring kullen av metall och dels kan talröret dras in och ut.  
Håll headsetet ordentligt mot örat med en hand.  
Med den andra handen, justera talröret så att spetsen är placerad på två fingrars bredd från mungipan. Din röst kommer att låta tydligare om du inte placerar talröret framför munnen.

### Bullerdämpande modeller

- Fig. 3** Forma försiktigt mikrofonarmen med båda händerna så som visas. Böj eller vrid inte armen inom 50mm från mikrofonen.
- Fig. 4** Placera mikrofonarmen så att mikrofonen är placerad på två fingrars bredd från mungipan.  
Se till att mikrofonens framsida är riktad mot munnen. Om nödvändigt, vrid mikrofonen försiktigt till rätt läge. Undvik att vrida mikrofonarmen upprepade gånger.

## EXTRAFUNKTIONER FÖR POLARIS™

---

### Headsetmodeller Polaris

- Fig. 5** Headsetmodellen Polaris har ett modulärt anslutningsdon av standardtyp monterat.  
För att använda denna modell, förs anslutningsdonet enbart in i headsetporten på en kompatibel telefon.

## VOLYMREGLAGE/SEKRETESSKNAPP

---

- Fig. 6** Om du använder en M12 eller E10 adapter har denna ett variabelt volymreglage. Börja med läge 4 och öka eller minska inställningen tills du får en ljudnivå som känns bekväm. Du kan förhindra att den uppringande hör din röst genom att trycka på sekretessknappen på adaptern. Kontakten återupprättas när knappen trycks in igen. Om du använder en adapter, vänligen se bruksanvisningen. Om du inte använder en adapter ombesörjes detta av ditt telefon system. Se systemets bruksanvisning.

## KLÄDESKLÄMMA

---

- Fig. 7** Klädesklämman håller headsetet på plats genom att bära upp sladdens vikt. Sätt fast klädesklämman på en bekväm plats i höjd med bröstkorgen, se till att det finns tillräckligt med fri sladd så att du kan röra huvudet.

## MONTERING PÅ GLASÖGON

---

- Fig. 8** Om du använder glasögon kan glasögonklämman hjälpa till att göra headsetet stabilare. Tryck fast klämman på glasögonen och montera headsetet på klämman. Om du använder tunna metallbågar skall mittfliken användas för att hålla fast klämman på plats. Montera sedan headsetet.

## QUICK DISCONNECT™

---

- Fig. 9** Vissa headset har en Quick Disconnect-kontakt monterad. Innan du använder headsetet skall adapterkabeln och Quick Disconnect-kontakten anslutas. När du drar ut Quick Disconnect-kontakten väntkopplas samtalet utan att du behöver ta av dig headsetet. För att göra detta, fatta tag i Quick Disconnect-kontakten så som visas och drag ut kontakten. Anslut de två delarna för att återuppta samtalet.

## PROBLEM

---

### Hörkapseln är obekväm

Headsetet har inte satts på ordentligt. Kontrollera att bakstycket är korrekt placerat.  
Flytta hörkapseln till olika platser för att hitta bekvämaste läge.

## PROBLEM

---

### Uppringande personer kan inte höra mig

Talröret är blockerat. Tag bort talröret och tala i silverröret, om din röst hörs skall talröret bytas ut.  
Talröret eller mikrofonen är dåligt placerad. Kontrollera att talröret positionerats korrekt (se fig.2).  
Kontrollera att den bullerdämpande mikrofonen positionerats korrekt (se fig. 4).  
Sändningsnivån är för låg. Om du har en M12 eller E10 adapter, justera sändningsvolymen på sidan av adaptern till rätt läge.  
Se adapter bruksanvisningen.

## PROBLEM

---

### Jag kan inte höra uppringande personer/ljudet försvinner plötsligt

Headsetet har inte satts på ordentligt. Kontrollera att bakstycket är korrekt placerat.  
Headsetet har inte ans lutits korrekt. Kontrollera att Quick Disconnect-kontakten och andra kontakter är korrekt anslutna.  
Mottagningsnivån för låg. Öka mottagningsnivån på adaptern.

## PROBLEM

---

### Eko på linjen/jag hör min egen röst

Sändningsnivån är för hög. Justera sändningsvolymen.  
Se bruksanvisningen för adaptern alternativt telefon systemet.

## UNDERHÅLLSTIPS FÖR OPTIMAL PRESTANDA

---

Byt ut talröret var 6:e månad.

Rengör headsetet och sladden med en fuktad trasa en gång i månaden.

Om en M12-förstärkare används skall batterierna bytas efter 6 – 9 månader.